



安全理事会代表团关于安全理事会 第 1244 (1999) 号决议执行情况的报告

2001 年 6 月 16 日至 18 日

一. 代表团的职权范围

1. 应秘书长科索沃问题特别代表汉斯·海克鲁普的邀请，安全理事会决定向科索沃派遣一个代表团。安全理事会主席已在 2001 年 5 月 15 日的信 (S/2001/482) 中将此事转告秘书长。访问于 2001 年 6 月 16 日至 18 日进行。安理会先前曾于 2000 年 4 月派团前往科索沃访问，这个代表团是历史上第一个由安全理事会全部 15 个成员组成的代表团。这也是第一个由安全理事会主席率领的代表团。

2. 代表团的的目标如下：

(a) 设法加强对安理会第 1244 (1999) 号决议执行工作的支持；

(b) 在这方面观察联合国科索沃临时行政当局特派团 (科索沃特派团) 的各项行动和当地的局势，包括科索沃特派团面临的艰难挑战，并向安全理事会报告结论；

(c) 在这方面考察科索沃特派团的工作对区域局势的影响；

(d) 向当地领导人和其他所有有关人员传递强有力的信息，即必须抵制一切暴力，确保治安和秩序，促进稳定、安全保障、种族间和解和包容；支持全面

有效地执行安理会第 1244 (1999) 号决议，并为此目的与科索沃特派团充分合作；

(e) 审查目前对安全理事会第 1160 (1998) 号决议各项禁令的执行情况。

二. 代表团的组成

3. 代表团由下列成员组成：

安瓦尔·乔杜里大使 (孟加拉国)，代表团团长
沈国放大使 (中国)

阿方索·巴尔迪维索大使 (哥伦比亚)

让-达维德·莱维特大使 (法国)

理查德·瑞安大使 (爱尔兰)

帕特里夏·达兰特大使 (牙买加)

马穆诺·杜尔参赞 (马里)

阿农德·尼武尔大使 (毛里求斯)

奥莱·彼得·科尔比大使 (挪威)

谢尔盖·拉夫罗夫大使 (俄罗斯联邦)

克里斯蒂娜·李公使衔参赞 (新加坡)

奥斯曼·杰兰迪大使 (突尼斯)

沃洛迪米尔·克罗赫马尔公使衔参赞 (乌克兰)

杰里米·格林斯托克大使 (联合王国)

詹姆斯·坎宁安大使 (美国)

三. 代表团的活动和会议摘要

4. 2001年6月16日,代表团一抵达就听取了秘书长特别代表的全面情况介绍、以及科索沃特派团主管安全与司法(联合国)、民事行政(联合国)、体制建设(欧洲安全与合作组织(欧安组织))和经济重建(欧洲联盟)等支柱部门的首席副特别代表和副特别代表的简报。

5. 科索沃特派团简述了成立两周年之际的主要成绩和挑战。代表团讨论了各种问题,包括宪制框架、全科索沃选举的筹备情况、安全情况、加强治安的努力,包括最近设立的第一支柱部门(警察和司法)、种族关系中的问题、如米特罗维察的局势、以及推动和解的努力。讨论的重点是科索沃特派团鼓励所有社区、特别是科索沃塞族社区参与登记和选举的倡议。讨论中的一个重要因素是,科索沃特派团正努力与南斯拉夫联盟共和国当局建立对话、以及推动后者鼓励科索沃塞族社区参与科索沃特派团领导的进程。

6. 另一个重要事项是推动族裔多元化,这被认为是最大的挑战之一。科索沃特派团认为,对于多族裔科索沃的未来,今后六个月将是关键。在这方面,科索沃特派团正政治安全双管齐下,改善科索沃各族社区的状况,鼓励人们参加科索沃特派团主导的进程。当务之急是科索沃所有社区,尤其是科索沃塞族社区参加全科索沃的选举;确保建立临时自治政府,创造向前看、合作性的政治气氛,遏制极端活动。

7. 科索沃少数社区的安全局势仍让人十分担忧。科索沃特派团最近开展的一项重要活动是,建立了第一支柱部门,由首席副特别代表暂时领导,负责改进警察和司法工作之间的协调。第一支柱部门的目标包括:到2002年底,把科索沃警察部队从4 000人增加到6 000人;把国际法官和检察官人数至少增加一倍。科索沃特派团欢迎安全理事会继续支持第一支柱部门,支持增加国际司法人员;同时强调,这需要追加资源,如追加资金,扩大拘押能力。另一项活动是颁布若干关键立法,打击有组织犯罪、非法拥有武器和恐怖活动等。科索沃特派团强调,仍有带族裔动机

的暴力事件发生,但其工作也有一些成效,逮捕了涉嫌参与2001年2月16日尼什快车爆炸案和2001年4月18日袭击南斯拉夫联盟共和国科索沃委员会护照办事处负责人事件的嫌疑人。

8. 已经着手筹备11月17日的全科索沃选举,重点是兼容各方。科索沃特派团指出,所有社区,只科索沃塞族人除外,都承诺参加选举;包括科索沃土耳其族人社区也作了承诺,而他们参加去年市政选举的人数寥寥无几。目前正特别努力让科索沃塞族人参加进来,包括同塞尔维亚和黑山难民和国内流离失所者事务委员会一道争取国内流离失所者参加选举。科索沃特派团列举了若干令人鼓舞的迹象,其中包括科索沃塞族人参加了去年他们曾抵制的市政选举委员会的一些工作,科索沃塞族人的一些政治领导人要求澄清政党登记程序。科索沃特派团欢迎科什图尼察总统鼓励人们进行登记。贝尔格莱德的领导人很谨慎,但也很坚定地呼吁人们登记,同时也把若干领域里是否出现进展作为参加选举的条件。

9. 科索沃塞族人关切的一个领域是,在难民和国内流离失所者返回家园方面需要取得更大的进展。科索沃特派团指出,这一领域进展很难,对于在治安情况更有好转之前的大规模回返仍很谨慎。科索沃塞族人回返问题联合委员会今年一月批准的《回返框架》反映了这一谨慎做法,框架促进建立有利于回返的条件,而非回返本身。已经取得一些进展:选定了十个地点作为工作对象,它们几乎都在科索沃塞族人目前居住的农郊村庄。东部回返的前景要好些,例如在斯利沃沃、格尼拉内和卡枚尼察等地区。6月初,临时行政委员会批准了“科索沃塞族人回返问题原则声明”,难民专员办事处曾指出,就在几个月前还几乎没有人相信这会成为现实。声明指出了将要面临的主要挑战是消除人们回返时的恐惧,但强调其认为保护少数社区和回返的长期前景同各社区是否愿意参加临时自治政府有关。科索沃特派团也持同样看法,认为各社区一同参加临时自治政府将有助于为回返创造先决条件。

10. 对各族社区都至关重要的失踪人员问题是又一个需要取得进展的领域。6月17日，代表团团长与科索沃阿族失踪人员和拘留人员家属代表举行了会晤，后者向代表团提交了请愿书，并要求国际社会加倍努力解决这一问题。在这方面取得了进展：科索沃特派团与失踪人员国际委员会一起进行DNA测试。这一问题虽然令人不安，但可以用作和解的手段。科索沃特派团还与南斯拉夫联盟共和国当局建立了一个失踪人员工作组，强调加强对话的好处。

11. 特别代表现在已与科什图尼察总统会晤过四次，并与斯维兰诺维奇外交部长会晤过几次。科索沃特派团的一项最高优先任务——在贝尔格莱德建立办事处——现已完成。该办事处在准备谈判自己的特派团地位协定，现根据《联合国驻贝尔格莱德联络处特派团地位协定》开展工作。特别代表认为，他与南斯拉夫联盟共和国当局的个人关系将是推进这一进程的一项重要因素。

12. 代表团强调，民间社会、非政府组织和妇女团体所发挥的作用可能是和解活动中的关键因素，它们可以有助于弥合族裔的分歧。在这方面，科索沃特派团强调，中央选举委员会最近决定接受（非公开）选举名单上的三分之一的妇女，这是科索沃冲突后第一届议会的一个辉煌成就。另一个例子是，妇女在科索沃警察部队起到温和的影响。

13. 在代表团团长的倡议下，科索沃妇女非政府组织的一批代表与代表团成员进行了会晤。会晤时提出了一些令人关切的问题。代表们在第1325（2000）号决议的框架内，强调必须让妇女参与和平谈判和政治决策进程。国际社会支持提高妇女经济地位、处理歧视问题、提供就业和机会也同样重要。会上强调，当地妇女团体和联合国必须经常进行对话、增进合作。代表团强调，必须对安全理事会第1325（2000）号决议采取切实有效的后续行动。科索沃特派团同意，必须增进现有的合作机制。

14. 科索沃正在从重建转向可持续经济发展。科索沃特派团目前的任务是以就业、生产企业和自负盈亏的

经济活动来取代基本上是由捐助者驱动的重建活动。要达到这一目的，有两项主要目标——私有化和建立一个为信贷和投资服务的银行系统。

15. 6月16日，代表团会晤了南斯拉夫联盟共和国科索沃委员会主席 Monmcilo Trajkovic 先生、委员会副主席 Dusan Celic 先生和宪法框架联合工作组科索沃塞族代表 Alekesandr Simic 先生。科索沃委员会成员强调，设立该委员会表明南斯拉夫联盟共和国政府想告诉国际社会，它很有兴趣充当建设性的调解者，以执行安全理事会第1244（1999）号决议，找到持久解决科索沃问题的办法。他们指出，南斯拉夫联盟共和国科索沃委员会将继续在南斯拉夫联盟共和国与科索沃特派团之间进行联络，科索沃塞族准备参与政治进程。委员会对安全理事会第1244（1999）号决议的执行情况和制订临时自治的宪法框架方面缺乏政治进程深表关注。他们通知代表团说，联合工作组的塞族代表在起草宪法框架期间曾提出各项建议，但科索沃特派团没有接受一些关键建议，包括关于实现各方同意的民主的方法等问题的建议。此外，塞族代表反对将关于司法和主席团的规定列入宪法框架的意见没有得到考虑。他们强调，目前的宪法框架是不能接受的。他们认为，这一宪法框架将所有非阿尔巴尼亚族人排除在政治进程以外。他们还认为，将关于司法和主席团的条款列入宪法框架为科索沃独立打下了基础。

16. 委员会成员对科索沃塞族仍然没有安全保障表示极大关注，并认为塞族失踪人士和返回问题没有得到迅速处理。两年以后，1300多名塞族人仍然失踪，30000栋塞族房屋失去。关于选举，他们回顾说，南斯拉夫联盟共和国议会通过了一项决议和声明，鼓励塞族居民登记，并称科索沃特派团尚未同委员会一起展开便利塞族人登记的进程。他们告诫说，不应凭预想断定塞族人登记表明他们将参加即将举行的选举。最后，他们提醒代表团说，安全理事会有责任确保正确解释和执行其第1244（1999）号决议，并强调应让塞族军队和警察象征性地返回，因为这是保证塞族安全、在科索沃建立多种族社会的唯一途径。

17. 代表团强调，它充分确认对安全和返回问题的合理关注，并注意到在失踪人士问题上需要取得进一步进展。代表团坚决指出科索沃塞族参与和融入政治进程的重要性。所表达的一条意见是，虽然在政治进程有了改进之前，科索沃塞族不愿参与，但只有科索沃塞族参与，这一进程才会有成果。唯一的出路是接受科索沃特派团正在建立的结构，冒一些风险，同另一方的温和意见进行沟通。为此，科索沃塞族现在应建设性地参与，进行登记，核证其政党，对进程的走向进行评价，而不是抗拒这一进程。填补政治真空是向前迈进的唯一办法。代表团敦促科索沃塞族逐步参与推进政治进程。

18. 6月17日，代表团会见了联合国米特罗维察地区行政机构人员，并分别会见了科索沃阿尔巴尼亚族代表和科索沃塞族代表。米特罗维察问题是一个挑战，必须谨慎处理，避免科索沃塞族人大批外逃。科索沃特派团在米特罗维察的战略是处理各族所关注的关键问题：行动自由、安全、返回、获得公共服务以及经济发展。同代表团会晤的科索沃阿尔巴尼亚族和塞族代表都提到这些问题。但从双方的意见中可以清楚看出，消除继续存在的彼此不信任气氛仍然是各族之间活动与和解的一大挑战。

19. 科索沃特派团目前正在制订通盘兼顾的战略，旨在改善两族的安全和生活素质。其着手办法的核心重点旨在消除妨碍科索沃特派团致力执行安全理事会第1244（1999）号决议的并行结构。科索沃特派团关于米特罗维察的战略的一项基本要点涉及协助南斯拉夫联盟共和国劝使科索沃塞族参加科索沃特派团领导的进程，科索沃特派团将鼓励南斯拉夫联盟共和国当局密切合作，执行这项战略。

20. 科索沃特派团政策的第二个组成部分是：执行一系列具体针对米特罗维察以及遍及科索沃全境的建立信任措施，因为米特罗维察被视为是影响整个科索沃的各种问题的缩影。建立信任措施将着重多族裔倡议，例如科索沃阿族有机会利用北方的医院，和开辟共同市场，以及有目标的经济的发展。在这方面，科索沃特派团寻求代表团的支持，为预定在7月份终止的

乡村复兴方案争取更多经费。事实证明，由欧洲联盟供资的这项方案是促使各族裔团体一起协力工作的最有效的工具之一。代表团认为，要克服米特罗维察的僵局，各族裔必须共同参与社会、经济和宗教项目。代表团告诉它遇到的科索沃阿族和科索沃塞族代表说，米特罗维察唯一的前途就是大家伸出友好之手和团结在一起。代表团向双方强调，它们必须严格控制极端主义份子，对科索沃塞族的具体信息是：现在就提交他们党派参加选举的申请，以便使此一程序有机会推进。在答复科索沃塞族就登记程序提出的问题时，科索沃特派团向代表团证实，参与选举仅需要提出申请，已在贝尔格莱德注册的各党派不需要单独注册。

21. 同一天，代表团出席了临时行政委员会的特别会议，与会者包括科索沃过渡时期理事会的当选成员。科索沃领导人提出的重要问题包括：《宪法框架》、米特罗维察、返回、被拘留者和失踪者、安全、选举、极端主义、缺乏行动自由和失业等。临时行政委员会和过渡时期理事会的成员对安全理事会继续处理科索沃问题极表感谢，并重申它们支持科索沃特派团的工作。大多数人承认，从2000年4月安全理事会上一次来访以后，已取得了一些进展。有人对变动的步伐和科索沃特派团对《宪法框架》的处理及其对安全理事会第1244（1999）号决议的执行，表示失望。尽管科索沃阿族党派的代表赞扬《宪法框架》的通过，并希望它将导致科索沃更加稳定，塞族民族理事会代表指出，国际社会采用双重标准，这样做又会激起科索沃阿族极端主义。

22. 临时行政理事会和科索沃过渡时期理事会几乎一致认为必须广泛参与政治过程，作为争取建立多族裔社会的一个步骤。但塞族代表称，特别在选举中根本不存在帮助塞族参与政治过程的有利环境。关于米特罗波利斯，临时行政理事会和科索沃过渡时期理事会成员一致认为，该市现况使所有人尤其是其各自的社区陷入重重困境，因此问题亟须解决。波什尼亚克族、罗姆人和土族社区的代表重申，他们支持政治过程，并确认与科索沃阿族人的关系已有所改善。他们

着重提出各自社区所关注的几个问题，其中包括获得教育、媒体和保健的机会有限。他们也对科索沃境内失业率高和经济危急情况表示关注。代表团强调，它的信息是促请代表们尽力在科索沃建立一个多族裔社区。它强调 11 月份的选举将为那些仍然处于政治过程的边缘的人提供一个加入主流的独特机会。它还呼吁塞族进行登记。代表团已答应将于访问贝尔格莱德时同科斯图尼察总统讨论关于回返、被拘留者和失踪人员的问题。

23. 6 月 17 日，代表团同访问该区的俄罗斯总统弗拉基米罗维奇·普京会晤，就几个问题广泛地交换了意见，这些问题包括建立一个多族裔的科索沃；打击极端分子和恐怖主义活动；非阿族尤其是科索沃塞族回返及参加即将在科索沃全境举行的选举的条件，代表团回顾指出，它同科索沃阿族和塞族对话时会晤时坚决驳斥暴力行为和极端主义并强调双方大力进行沟通与合作的重要性。它强调必须支持双方稳健的政治领导人，并着重指出在这方面与贝尔格莱德建立关系的重要性。普京总统对科索沃境内的安全状况、军火和毒品贩运表示严重关注，并表示必须防止区域局势的动荡。他指出必须力求建立一个多族裔的科索沃，坚称这项任务比建立法治更为迫切。他强调国际社会必须更密切地合作，并指出通过联合行动和一致的做法才能成功地执行第 1244 (1999) 号决议。

24. 在驻科部队总部，代表团听取了驻科部队新任指挥官 Thorstein Skiaker 中将就安全状况和国际安全存在的主要任务及挑战所作的简报。他特别着重介绍区域情况，并欢迎驻科部队已获得南斯拉夫当局的合作，着手处理塞尔维亚南部的危机；他概述驻科部队根据前南斯拉夫的马其顿共和国的当前局势所采取的战略和驻科部队沿该国与科索沃交界地区加强部署和努力的情况。他还就科索沃保护团的作用、少数民族裔的回返和即将举行的选举发表评论。

25. 安全理事会第 1160 (1998) 号决议所设委员会主席论述了实施武器禁运问题，按照安全理事会第 1244 (1999) 号决议第 9(g) 段，驻科部队有执行边界监测

任务的责任。她回顾指出，主席在 2000 年 6 月 20 日给秘书长的信中已提出这个问题，但迄今仍未收到驻科部队的答复。她强调必须向委员会提供详细的资料，说明被缴获武器的来源、类型和数量。Skiaker 中将指出，驻科部队在边界进行监测活动时经常缴获武器。他保证，当委员会的要求得到进一步的澄清后，今后将向委员会提供所需的资料。

26. 6 月 17 日访问结束时，代表团和特别代表，在普里什蒂纳共同举行记者招待会。代表团团长概述了代表团的¹活动情况，并随后与其他成员和特别代表回答问题。

27. 6 月 18 日，代表团在特别代表的陪同下在贝尔格莱德同南斯拉夫联盟共和国总统沃伊斯拉夫·科什图尼察、外交部长斯维兰诺维奇和内政部长奇夫科维茨²举行会议。代表团欢迎科索沃特派团和南斯拉夫联盟共和国当局合作，在这方面，代表团感谢南斯拉夫联盟共和国当局准许科索沃特派团在贝尔格莱德开设办事处，它认为这样会促进交流与合作，讨论重点涉及相互关注的问题，其中包括安全、回返、双方的失踪人员、宪政框架和选举以及建立信任措施的需要。代表团指出，安全局势引起科索沃境内塞族社区的³关注是合理的，它强调驻科部队正在努力设法解决这个问题，特别在最近已成立了第一支柱部门和制订法规打击恐怖主义。代表团强调改善安全局势以利回返的重要性，并指出指定今年稍后回返的 10 个地点是具有重要意义的。代表团强调参加政治过程是在这些相互关注的领域上取得进展的先决条件。它呼吁南斯拉夫联盟共和国当局协助加强向科索沃塞族社区传达的信息。它强调南斯拉夫当局在缓解社区间关系方面所起的作用，特别在米特罗波利斯和整个科索沃所起的作用。

28. 南斯拉夫联盟共和国当局表示真诚愿意进行合作，以及支持代表团关于建立多族裔科索沃的信息。科斯图尼察总统着重指出必须在下列领域取得进展，使当局能够鼓励科索沃塞族参加政治过程：必须采取更多的建立信任措施，以保护少数民族裔社区；立即开始难民和国内流离失所者的回返工作；必须

在科索沃特派团和贝尔格莱德之间建立体制联系，特别在教育、媒体、保护文化和历史纪念碑领域建立这些关系；驻科部队、科索沃特派团警察和南斯拉夫警察建立合作关系；必须将收税站从边界移往科索沃境内地点。双方同意必须就相互关注的问题加强对话和合作。

四. 代表团的调查结果

29. 在成立后的两年中，科索沃特派团在执行安全理事会第 1244(1999)号决议方面取得了相当大的进展，虽然仍有许多工作要做。科索沃特派团目前已进入执行其任务的关键阶段，持续的效力要求科索沃特派团、驻科部队和科索沃特派团警察在安全理事会的密切注意和国际社会不断投入资源的支持下作出重大努力。

30. 虽然代表团毫无疑问，对在科索沃根据宪法框架进行选举所涉困难有强烈的保留，尤其在贝尔格莱德，但它还认识到现状是无法接受的，必须依照安全理事会第 1244(1999)号决议推进政治进程。在这方面，代表团注意到特别代表颁布了《临时自治宪法框架》，并认为该框架是执行第 1244(1999)号决议的一个重要步骤。它赞扬特别代表的工作，并注意特别代表已将科索沃全境选举定于 2001 年 11 月 17 日。代表团强调，选举将加强科索沃境内民主进程和该区域的稳定，并强调应为选举确保安全条件。应鼓励所有社区参加选举，难民和流离失所者返回以及他们参加选举。

31. 目前的政治进程对打击极端主义和鼓励各方温和派至关重要。该进程成功的关键是所有社区积极投入和参加。代表团支持科索沃特派团努力建立一个多族裔的科索沃，这仍是主要挑战之一，目前的障碍特别包括有关社区没有适当的人身、社会和经济安全，同时缺乏行动自由和公平获得公共服务的机会。代表团强调有必要对这些问题采取协调一致的办法，以便向科索沃所有社区展示与国际社会合作的实际益处。

32. 代表团认识到有必要改进安全和执法，欢迎特别代表设立第一支柱部门以及打击有组织犯罪、非法拥有武器和恐怖主义的关键立法。它注意到司法和维持治安的关键领域需要更多资源，而且有必要增设一个助理秘书长职位来领导第一支柱部门。它强调必须提供更多数目的国际法官和检察官，并为新的拘留设施供资。

33. 代表团建议，向驻科部队提出正式要求，要求它定期提供详细资料，包括有关缴获及武器的来源、类型和数量的资料，以使安全理事会第 1160(1998)号决议所设委员会能够追究任何可能的侵权行为。

34. 代表团建议应对各社区和被拘留者消失的问题作出更大努力，该问题继续严重妨碍和解，而且代表团见到的几乎每个科索沃代表都提到这个问题。代表团认为，显然必须在这个关键领域取得进一步进展。

35. 米特罗维察是代表团与之交谈的所有科索沃代表提出的另一个问题。代表团依照第 1244(1999)号决议支持解决米特罗维察复杂局势的努力。代表团认识到继续分裂是基于恐惧和互不信任，有必要采取谨慎的对策，强调需要在社会、经济和宗教领域开展多族裔倡议，以开始在各社区之间重新建立信任。代表团进一步认识到经济发展会大大促进稳定，建议寻找额外资金以继续村庄经复方案项目。代表团注意到，这些项目已证明是族裔间经济合作的有效工具。

36. 代表团支持科索沃特派团和驻科部队目前进行的努力，并强调科索沃领导人有责任为改善社区间关系和促进和解创造有利条件。这一挑战也是向科索沃社会提出的，克服过去窒息进步的仇恨，集体前进。代表团向所有社区领导人转达了坚定而平衡的信息，即他们有责任明确和公开地拒绝暴力极端主义和恐怖主义。多数人必须确保少数社区的权利得到尊重。代表团向科索沃阿族领导人发出的强烈信息是，必须更积极地改进少数人社区的待遇。科索沃人民、各社区人民不应让过去将他们向后拖，而应在未来潜力的鼓励下朝前看。促进和平与非暴力文化对这些努力的成功极为重要。

37. 反过来，少数社区也必须认识到，除了建立多族裔的社会，没有其他选择。代表团承认，少数社区有正当的抱怨，并敦促科索沃特派团和驻科部队处理这些抱怨，但是认为各社区唯一可行的未来在于参加。科索沃塞族社区尤其必须融入科索沃特派团正在设立的结构，而不是企图设立平行结构。

38. 代表团认为，科索沃特派团必须继续并加强其与南斯拉夫联邦共和国当局的对话，后者在科索沃的影响是执行第 1244（1999）号决议的关键。

39. 特派团注意到科索沃特派团面临艰巨任务。进一步努力确保充分执行第 1244（1999）号决议，仍是安

全理事会的高度优先事项。代表团理所当然地赞扬海克鲁普先生对科索沃特派团的出色领导，以及他对安全理事会各项科索沃目标获得成功的承诺。代表团还表示感谢驻科部队指挥官斯基亚克尔将军的坚定努力和承诺。代表团赞扬科索沃特派团当地和国际工作人员以及驻科部队的艰苦工作和献身精神，并深切感谢所提供的一切支助，这些支助对代表团的成败至关重要。